

**PARTE SECONDA**

**ATTI  
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE**

**Decreto 16 aprile 2012, n. 108.**

**Espropriazione immobili necessari ai lavori di realizzazione della strada interna alla frazione Moron-Gésard, in Comune di SAINT-VINCENT. Decreto di fissazione indennità provvisoria.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

- 1) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti in Comune di SAINT-VINCENT e ricompresi nella zona Afr10a del P.R.G.C. del Comune di SAINT-VINCENT, necessari ai lavori di realizzazione della strada interna alla frazione Moron-Gésard, l'indennità provvisoria è determinata ai sensi della normativa vigente, come segue:

Comune di SAINT-VINCENT

- 1) MORISE Piero  
n. a SAINT-VINCENT il 01/01/47  
Res. a SAINT-VINCENT  
via Freppaz, 10  
c.f.: MRSPRI47A01H676J  
Fig. 24 n. 1340 (ex 587/b) di mq. 7 - Catasto Terreni  
Indennità: € 490,00
- 2) CHARRIERE Pietro  
n. ad AOSTA il 30/07/41  
Res. a SAINT-VINCENT  
fraz. Romillod Capard, 25  
c.f.: CHRPTR41L30A326E  
Fig. 24 n. 590 di mq. 62 - Catasto Fabbricati  
Fig. 24 n. 588 di mq. 44 - Catasto Fabbricati  
Fig. 24 n. 589 di mq. 25 - Catasto Fabbricati  
Indennità: € 9.170,00
- 3) TRUCHET Giorgio  
n. ad AOSTA il 17/11/41  
Res. a CHÂTILLON  
via Hugonin, 25  
c.f.: TRCGRG41S17A326Q  
propr. per ¼

TRUCHET Mirella  
n. ad AOSTA il 23/02/43

**DEUXIÈME PARTIE**

**ACTES  
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION**

**Arrêté n° 108 du 16 avril 2012,**

**portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation de la route interne de Moron-Gésard, dans la commune de SAINT-VINCENT, et fixation des indemnités provisoires y afférentes.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

- 1) Aux fins de l'expropriation des biens immeubles compris dans la zone Afr10a du PRG de la Commune de SAINT-VINCENT et nécessaires aux travaux de réalisation de la route interne de Moron-Gésard, sur le territoire de ladite Commune, les indemnités provisoires sont fixées comme suit, au sens de la législation en vigueur en la matière:

Commune de SAINT-VINCENT

- Res. a SAINT-VINCENT  
fraz. Moron Gorris, 26  
c.f.: TRCMLL43B63A326I  
propr. per ¼
- TRUCHET Melania  
n. a SAINT-VINCENT il 17/11/46  
Res. a MONTJOVET via Toffoz, 51  
c.f.: TRCMLN46S57H676C  
propr. per ¼
- TRUCHET Maura  
n. a SAINT-VINCENT il 04/07/50  
Res. a SAINT-VINCENT  
fraz. Grun, 45  
c.f.: TRCMRA50L44H676A  
propr. per ¼  
Fig. 24 n. 1342 (ex 756/b) di mq. 3 - Catasto Terreni  
Indennità: € 210,00
- 4) MORISE Vittorio  
n. a MONTJOVET il 08/05/28  
Res. a SAINT-VINCENT  
strada di Peon, 6  
c.f.: MRSVTR28E08F367T

- MORISE Piero  
n. a SAINT-VINCENT il 01/01/47  
Res. a SAINT-VINCENT  
via Freppaz, 10  
c.f.: MRSPRI47A01H676J  
Fig. 24 n. 1339 (ex 591/b) di mq. 7 - Catasto Fabbricati  
Indennità: € 490,00
- 5) MORISE Vittorio  
n. a MONTJOVET il 08/05/28  
Res. a SAINT-VINCENT  
strada di Peon, 6  
c.f.: MRSVTR28E08F367T  
Fig. 24 n. 1336 (ex 659/b) di mq. 3 - Catasto Fabbricati  
Fig. 24 n. 1337 (ex 669/b) di mq. 28 - Catasto Fabbricati  
Fig. 24 n. 1338(ex 669/c) di mq. 1 - Catasto Fabbricati  
Indennità: € 2.240,00
- 6) GAMBA Maurizia  
n. a SAINT-VINCENT il 24/11/42  
Res. a SAINT-VINCENT  
fraz. Moron Gorris, 23  
c.f.: GMBMRZ42S64H676Y  
Fig. 24 n. 1318 (ex 735/c) di mq. 8 - Catasto Fabbricati  
Fig. 24 n. 1317 (ex 735/b) di mq. 29 - Catasto Fabbricati  
Indennità: € 2.590,00
- 7) CAMOS Remo  
n. a SAINT-VINCENT il 08/01/48  
Res. a SAINT-VINCENT  
fraz. Moron Gesard, 14  
c.f.: CMSRME48A08H676T  
Fig. 24 n. 1320 (ex 737/b) di mq. 44 - Catasto Terreni  
Fig. 24 n. 1321 (ex 737/c) di mq. 21 - Catasto Terreni  
Indennità: € 4.550,00
- 8) SERIS Maria Carolina  
n. a SAINT-VINCENT il 21/06/42  
Res. a SAINT-VINCENT  
fraz. Moron Gorris  
c.f.: SRSMCR42H61H676X
- SERIS Emma  
n. a SAINT-VINCENT il 05/04/29  
Res. a SAINT-VINCENT  
fraz. Perrière  
c.f.: SRSMME29D45H676B
- SERIS Teresa  
n. a SAINT-VINCENT il 05/08/27  
Res. a SAINT-VINCENT  
fraz. Moron Gorris  
c.f.: SRSTRS27M45H676V
- DEANOZ Ivonne Clelia  
n. a SAINT-VINCENT il 03/12/36  
Res. a SAINT-VINCENT  
fraz. Pradiran Gorris, 19  
c.f.: DNZVNC36T43H676M
- SERIS Renata  
n. ad AOSTA il 06/07/58  
Res. a CHÂTILLON  
strada Chameran Alta, 7  
c.f.: SRSRNT58L46A326J
- SERIS Enrica  
n. ad AOSTA il 28/08/68  
Res. a CHÂTILLON  
fraz. Pissin, 74  
c.f.: SRSNRC68M68A326Y
- SERIS Bruno  
n. ad AOSTA il 23/11/69  
Res. a SAINT-VINCENT  
fraz. Pradiran Gorris, 14  
c.f.: SRSBRN69S23A326C  
Fig. 24 n. 1325 (ex 738/b) di mq. 42 - Catasto Terreni  
Fig. 24 n. 1326 (ex 738/c) di mq. 7 - Catasto Terreni  
Terreni Indennità: € 3.430,00
- 9) DEANOZ Lucia  
n. a SAINT-VINCENT il 20/04/52  
Res. a SAINT-VINCENT  
fraz. Moron Gesard, 24  
c.f.: DNZLCU52D60H676W  
Fig. 24 n. 1328 (ex 739/b) di mq. 54 - Catasto Terreni  
Fig. 24 n. 1334 (ex 753/b) di mq. 29 - Catasto Terreni  
Fig. 24 n. 1335 (ex 754/b) di mq. 28 - Catasto Terreni  
Indennità: € 7.770,00
- 10) ZANETTI Patrizia  
n. a TORINO il 06/08/63  
Res. a SAINT-VINCENT  
fraz. Moron Gesard  
c.f.: ZNTPRZ63M46L219J  
Fig. 24 n. 1324 (ex 740/b) di mq. 3 - Catasto Terreni  
Fig. 24 n. 1343 (ex 1269/b) di mq. 5 - Catasto Terreni  
Indennità: € 560,00
- 11) GHIGLIANO Angela  
n. a SANT'ALBANO STURA il 27/11/53  
Res. a SAN MAURO TORINESE (TO)  
via della Quiete, 29  
c.f.: GHGNGL53S67I210M  
Fig. 24 n. 1333 (ex 746/b) di mq. 2 - Catasto Terreni  
Fig. 24 n. 1331 (ex 748/b) di mq. 33 - Catasto Fabbricati  
Indennità: € 2.450,00
- 12) VILLA Sibilla Maria  
n. a MILANO il 29/05/73  
Res. a CERNUSCO SUL NAVIGLIO (MI)  
via San Francesco, 10  
c.f.: VLLSLL73E69F205H
- GHIGLIANO Angela  
n. a SANT'ALBANO STURA il 27/11/53  
Res. a SAN MAURO TORINESE (TO)  
via della Quiete, 29

c.f.: GHGNGL53S67I210M  
Fg. 24 n. 1329 (ex 749/b) di mq. 14 - Catasto Fabbricati  
Indennità: € 980,00

13) CAMOS Remo

n. a SAINT-VINCENT il 08/01/48  
Res. a SAINT-VINCENT  
fraz. Moron Gesard, 14  
c.f.: CMSRME48A08H676T

TREVES Aldina

n. a SAINT-VINCENT il 05/03/26  
Res. a SAINT-VINCENT  
fraz. Moron Gesard, 14  
c.f.: TRVLDN26C45H676T

WEST Anthony William

n. in GRAN BRETAGNA e IRLANDA DEL NORD  
Res. a SAINT-VINCENT  
Piazza Zerbion, 30  
c.f.: WSTNHN33H21Z114F  
Fg. 24 n. 1330 (ex 761/b) di mq. 4 - Catasto Terreni  
Indennità: € 280,00

14) MORISE Armando Enrico

- 2) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati l'indennità di espropriazione, sarà soggetta alle maggiorazioni e al regime fiscale previsti dalle vigenti leggi in materia.
- 3) Il Sindaco del Comune di SAINT-VINCENT è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 16 aprile 2012.

Il Presidente  
Augusto ROLLANDIN

**DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA  
E DEL CONSIGLIO REGIONALE**

**GIUNTA REGIONALE**

Deliberazione 9 marzo 2012, n. 493.

Comune di CHAMPDEPRAZ: approvazione, ai sensi dell'art. 38 della l.r. 11/1998, della revisione della cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni sedi di frane e a rischio di inondazioni riferita al confine comunale catastale, di una variante alla cartografia relativa ai terreni sedi di frane e a rischio di inondazioni riferita al settore di Chevrère nonché dell'adeguamento della cartografia relativa ai terreni a rischio di inondazioni al piano stralcio delle fasce fluviali, adottata con delib. cons. n. 47 del 25 ottobre 2011.

n. a SAINT-VINCENT il 18/10/36  
Res. a CHÂTILLON via Chanoux, 10  
c.f.: MRSRND36R18H676Q  
propr. per 2/9

NOUSSAN Ines Emma

n. a SAINT-VINCENT il 18/10/36  
Res. a SAINT-VINCENT fraz. Dizeille  
c.f.: NSSNMM19T62A305R  
propr. per 3/9

MORISE Odilla Giuseppina

n. a SAINT-VINCENT il 20/02/46  
Res. a SAINT-VINCENT fraz. Dizeille  
c.f.: MRSDLG46B60H676W  
propr. per 2/9

MORISE Osvalda

n. a SAINT-VINCENT il 26/04/40  
Res. a SAINT-VINCENT fraz. Dizeille  
c.f.: MRSSLD40D66H676X  
propr. per 2/9  
Fg. 24 n. 1323 (ex 736/b) di mq. 1 - Catasto Terreni  
Indennità: € 70,00

- 2) En cas d'acceptation de l'indemnité proposée et de cession volontaire des terrains en question, les indemnités d'expropriation font l'objet des majorations et sont soumises au régime fiscal prévu par les lois en vigueur en la matière;
- 3) Le syndic de la Commune de SAINT-VINCENT est chargé, aux termes de la loi, de notifier aux propriétaires concernés le montant des indemnités provisoires fixées par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence de la Région.

Fait à Aoste, le 16 avril 2012.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

**DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT  
ET DU CONSEIL RÉGIONAL**

**GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

Délibération n° 493 du 9 mars 2012,

portant approbation, au sens de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la révision de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés et de terrains exposés au risque d'inondation, pour ce qui est des limites communales figurant au cadastre, d'une variante de la cartographie des terrains éboulés et des terrains exposés au risque d'inondation relative à la zone de Chevrère, ainsi que de l'adaptation au plan des bandes fluviales de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de

Omissis

#### LA GIUNTA REGIONALE

- esaminati la revisione della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni sedi di frane e alla delimitazione dei terreni a rischio di inondazioni riferita al confine comunale catastale, la variante alla cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni sedi di frane e alla delimitazione dei terreni a rischio di inondazioni relativa al settore di Chevrère e l'adeguamento della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni a rischio di inondazioni al piano stralcio delle fasce fluviali, adottati dal comune di CHAMPDEPRAZ con deliberazione consiliare n. 47 del 25 ottobre 2011, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 6 dicembre 2011;
- preso atto che la Conferenza di pianificazione, con decisione n. 02/2012 nel corso della riunione del 20 gennaio 2012, ha espresso, sulla scorta delle indicazioni del Dipartimento difesa del suolo e risorse idriche e della Direzione restauro e valorizzazione, la propria valutazione positiva circa l'approvazione della revisione della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni sedi di frane e alla delimitazione dei terreni a rischio di inondazioni riferita al confine comunale catastale, della variante alla cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni sedi di frane e alla delimitazione dei terreni a rischio di inondazioni relativa al settore di Chevrère e dell'adeguamento della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni a rischio di inondazioni al piano stralcio delle fasce fluviali;
- ai sensi dell'art. 38, comma 2, della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11;
- richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 3075 in data 23 dicembre 2011 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2012/2014 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati, del bilancio di cassa per l'anno 2012 e di disposizioni applicative;
- visto il parere favorevole di legittimità sulla presente proposta di deliberazione rilasciato dal Direttore della Direzione pianificazione territoriale, ai sensi dell'articolo 3, comma 4, della legge regionale 23 luglio 2010, n. 22;
- preso infine atto e concordato con le proposte avanzate dall'Assessore al territorio e ambiente, Manuela ZUBLENA;
- ad unanimità di voti favorevoli

Omissis

#### LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

### **terrains exposés au risque d'inondation, adoptées par la délibération du Conseil communal de CHAMPDEPRAZ n° 47 du 25 octobre 2011.**

- vu la révision de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés et de terrains exposés au risque d'inondation, pour ce qui est des limites communales figurant au cadastre, la variante de la cartographie des terrains éboulés et des terrains exposés au risque d'inondation relative à la zone de Chevrère, ainsi que l'adaptation au plan des bandes fluviales de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'inondation, adoptées par la délibération du Conseil communal de CHAMPDEPRAZ n° 47 du 25 octobre 2011, soumise à la Région le 6 décembre 2011 ;
- considérant que la Conférence de planification a exprimé, par sa décision n° 02/2012 du 20 janvier 2012 et suivant les indications du Département de la protection des sols et des ressources hydriques et de la Direction de la restauration et de la valorisation, un avis positif quant à l'approbation de la révision de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés et de terrains exposés au risque d'inondation, pour ce qui est des limites communales figurant au cadastre, de la variante de la cartographie des terrains éboulés et des terrains exposés au risque d'inondation relative à la zone de Chevrère, ainsi que de l'adaptation au plan des bandes fluviales de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'inondation ;
- aux termes du deuxième alinéa de l'art. 38 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 ;
- rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 3075 du 23 décembre 2011 portant approbation du budget de gestion au titre de la période 2012/2014, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents, ainsi qu'approbation du budget de caisse 2012 et de dispositions d'application ;
- vu l'avis favorable exprimé par le directeur de la planification territoriale, aux termes du quatrième alinéa de l'art. 3 de la loi régionale n° 22 du 23 juillet 2010, quant à la légalité de la présente délibération ;
- sur proposition de l'assesseur au territoire et à l'environnement, Manuela ZUBLENA ;
- à l'unanimité,

delibera

1. di approvare, ai sensi dell'art. 38, comma 2, della l.r. 11/1998, la revisione della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni sedi di frane e alla delimitazione dei terreni a rischio di inondazioni riferita al confine comunale catastale, la variante alla cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni sedi di frane e alla delimitazione dei terreni a rischio di inondazioni relativa al settore di Chevrère e l'adeguamento della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni a rischio di inondazioni al piano stralcio delle fasce fluviali, adottati dal comune di CHAMPDEPRAZ con deliberazione consiliare n. 47 del 25 ottobre 2011, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 6 dicembre 2011 e composta dagli elaborati seguenti:

- Relazione tecnica;
- Disciplina d'uso;

Tavola F5 Carta degli ambiti inedificabili per frana (estesa a tutto il territorio) su base C.T.R. - scala 1:10.000;  
Tavola F5 A Carta degli ambiti inedificabili per frana su base C.T.R. e base catastale - scala 1:5.000;  
Tavola F5 B Carta degli ambiti inedificabili per frana su base C.T.R. e base catastale - scala 1:5.000;  
Tavola F5 A Carta degli ambiti inedificabili per frana su base catastale - scala 1:2.000;  
Tavola F5 B Carta degli ambiti inedificabili per frana su base catastale - scala 1:2.000;  
Tavola F5 Carta degli ambiti inedificabili per inondazione (estesa a tutto il territorio) su base C.T.R. - scala 1:10.000;  
Tavola F5 A Carta degli ambiti inedificabili per inondazione su base C.T.R. e base catastale - scala 1:5.000;  
Tavola F5 B Carta degli ambiti inedificabili per inondazione su base C.T.R. e base catastale - scala 1:5.000;  
Tavola F5 A Carta degli ambiti inedificabili per inondazione su base catastale - scala 1:2.000;  
Tavola F5 B Carta degli ambiti inedificabili per inondazione su base catastale - scala 1:2.000.

2. di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione;
3. di dare atto che la presente deliberazione non comporta oneri a carico del bilancio della Regione.

**Deliberazione 23 marzo 2012, n. 618.**

**Comune di COGNE: approvazione, ai sensi dell'art. 54, commi 5 e 8, della l.r. 11/1998, della modifica agli articoli 3, 42 e dell'inserimento del nuovo articolo 60bis del regolamento edilizio, adottata con deliberazione del consiglio comunale n. 25 del 14 aprile 2011, rettificata con deliberazione consiliare n. 65 del 21 dicembre 2011.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

- a) vista la modifica agli articoli 3 e 42, nonché l'inserimento del nuovo articolo 60bis, del regolamento edilizio comunale di COGNE, adottati con deliberazione del Consiglio comunale n. 25 del 14 aprile 2011, pervenuta completa alla Regione per l'approvazione in data 13 maggio 2011 (prot. n. 5132/TA) ed in seguito rettificata con deliberazione consiliare n. 65 del 21 dicembre 2011;

délibère

1. Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, la révision de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains ébouleux et de terrains exposés au risque d'inondation, pour ce qui est des limites communales figurant au cadastre, la variante de la cartographie des terrains ébouleux et des terrains exposés au risque d'inondation relative à la zone de Chevrère, ainsi que l'adaptation au plan des bandes fluviales de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'inondation, adoptées par la délibération du Conseil communal de CHAMPDEPRAZ n° 47 du 25 octobre 2011, soumise à la Région le 6 décembre 2011 et composée des pièces indiquées ci-après, sont approuvées :

2. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région ;
3. La présente délibération ne comporte aucune dépense à la charge du budget de la Région.

**Délibération n° 618 du 23 mars 2012,**

**portant approbation, aux termes des cinquième et huitième alinéas de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, de la modification des art. 3 et 42 du Règlement de la construction de la Commune de COGNE et de l'insertion dans celui-ci de l'art. 60 bis, adoptées par la délibération du Conseil communal n° 25 du 14 avril 2011, rectifiée par la délibération du Conseil communal n° 65 du 21 décembre 2011.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

- a) Vu la modification des art. 3 et 42 du Règlement de la construction de la Commune de COGNE et l'insertion dans celui-ci de l'art. 60 bis, adoptées par la délibération du Conseil communal n° 25 du 14 avril 2011, soumise à la Région le 13 mai 2011 (réf. n° 5132/TA) et rectifiée par la délibération du Conseil communal n° 65 du 21 décembre 2011 ;

- b) preso atto del parere espresso dalla Direzione pianificazione territoriale con nota prot. n. 2665/TA del 14 marzo 2012 riportata nelle premesse;
- c) richiamata la legislazione in materia urbanistica, paesaggistica ed ambientale ed in particolare:
- legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 - Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta;
  - legge regionale 10 aprile 1998, n. 13 - Approvazione del piano territoriale paesistico della Valle d'Aosta (PTP);
- d) ai sensi dei commi 5 e 8 dell'art. 54 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11;
- e) vista la deliberazione della Giunta regionale n. 3075 in data 23 dicembre 2011 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2012/2014 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati, del bilancio di cassa per l'anno 2012 e di disposizioni applicative;
- f) visto il parere favorevole rilasciato dal Direttore della Direzione pianificazione territoriale, ai sensi dell'articolo 3, comma 4, della legge regionale 23 luglio 2010, n. 22;
- g) su proposta dell'Assessore regionale al territorio e ambiente, Manuela ZUBLENA;
- h) ad unanimità di voti favorevoli,

delibera

1. di approvare, ai sensi dei commi 5 e 8 dell'art. 54 della l.r. 11/1998, la modifica agli articoli 3 e 42, nonché l'inserimento del nuovo articolo 60bis, del regolamento edilizio del Comune di COGNE, adottati con deliberazione del Consiglio comunale n. 25 del 14 aprile 2011, pervenuta completa alla Regione per l'approvazione in data 13 maggio 2011 (prot. n. 5132/TA) ed in seguito rettificata con deliberazione consiliare n. 65 del 21 dicembre 2011;
2. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

## AVVISI E COMUNICATI

### ASSESSORATO TERRITORIO E AMBIENTE

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 12/2009, art. 20).**

L'Assessorato territorio e ambiente – Servizio valutazio-

- b) Rappelant l'avis formulé par la Direction de la planification territoriale (lettre du 14 mars 2012, réf. n° 2665/TA) et figurant au préambule de la présente délibération;
- c) Rappelant la législation en vigueur en matière d'urbanisme, de protection du paysage et d'environnement, et notamment:
- la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 portant dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste;
  - la loi régionale n° 13 du 10 avril 1998 portant approbation du plan territorial paysager de la Vallée d'Aoste (PTP);
- d) Aux termes des cinquième et huitième alinéas de l'art. 54 de la LR n° 11 du 6 avril 1998;
- e) Vu la délibération du Gouvernement régional n° 3075 du 23 décembre 2011 portant approbation du budget de gestion au titre de la période 2012/2014, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents, ainsi qu'approbation du budget de caisse 2012 et de dispositions d'application;
- f) Vu l'avis favorable exprimé par le directeur de la planification territoriale au sens du quatrième alinéa de l'art. 3 de la loi régionale n° 22 du 23 juillet 2010 quant à la légalité de la présente délibération;
- g) Sur proposition de l'assesseur au territoire et à l'environnement, Manuela ZUBLENA;
- h) À l'unanimité,

délibère

1. Aux termes des cinquième et huitième alinéas de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, la modification des art. 3 et 42 du Règlement de la construction de la Commune de COGNE et l'insertion dans celui-ci de l'art. 60 bis, adoptées par la délibération du Conseil communal n° 25 du 14 avril 2011, soumise à la Région le 13 mai 2011 (réf. n° 5132/TA) et rectifiée par la délibération du Conseil communal n° 65 du 21 décembre 2011, sont approuvées;
2. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

## AVIS ET COMMUNIQUÉS

### ASSESSORAT DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 12/2009, art. 20).**

L'Assessorat du territoire et de l'environnement – Ser-

ne impatto ambientale – informa che la Soc. CEAB s.r.l. di DOUES, in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo al progetto di realizzazione di nuova centrale idroelettrica “Du Mont” sita in località Dailley, nel comune di DOUES.

Ai sensi del comma 5 dell'art. 20 della legge regionale n. 12/2009, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 60 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio e ambiente, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio  
Paolo BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

### ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

**Comune di CHAMPDEPRAZ. Accordo di programma tra la Regione autonoma Valle d'Aosta ed il comune di CHAMPDEPRAZ per la realizzazione del poligono di tiro sportivo in località Poet nel comune di CHAMPDEPRAZ.**

Ai sensi dell'art. 26 della Legge Regionale 6 aprile 1998, n. 11 e successive modificazioni e integrazioni, al fine di permettere l'attività di tiro sportivo in Località Poet, nel Comune di CHAMPDEPRAZ;

tra

La Regione Autonoma Valle d'Aosta, che nel prosieguo sarà nominata per brevità, Regione, nella persona del Presidente della Regione Dottor Augusto ROLLANDIN, il quale interviene esclusivamente in nome, per conto e nell'interesse della Regione

e

il Comune di CHAMPDEPRAZ, che nel prosieguo sarà denominato per brevità Comune, nella persona del Sindaco, Sig. Luigi BERGER, il quale interviene esclusivamente in nome, per conto e nell'interesse del Comune

premesso

- a) che il Comune intende realizzare, in Loc. Poet un poligono per tiro con carabina a 100, 200 e 300 metri ricavando numero 6 linee di tiro e posizionando una postazione con n. 2 bersagli;
- b) che con deliberazione n. 114 del 29/09/2011 la Giunta

vice d'évaluation d'impact sur l'environnement – informe que CEAB s.r.l. de DOUES, en sa qualité de proposant, a déposé une étude d'impact concernant l'installation hydro-électrique “Du Mont” en lieu-dit Dailley, dans la commune de DOUES.

Aux termes du 5° alinéa de l'art. 20 de la loi régionale n. 12/2009, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 60 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou de l'affichage au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'Assessorat du territoire et de l'environnement, où la documentation est déposée.

Le chef de service,  
Paolo BAGNOD

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

### ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

**Commune de CHAMPDEPRAZ. Accord de programme entre la Région autonome Vallée d'Aoste et la Commune de CHAMPDEPRAZ en vue de la réalisation du polygone de tir sportif à poet, sur le territoire de ladite commune.**

Aux termes de l'art. 26 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 modifiée et complétée et afin de permettre l'exercice de l'activité de tir sportif à Poet, dans la commune de CHAMPDEPRAZ,

entre

la Région autonome Vallée d'Aoste, ci-après dénommée, par souci de concision, «Région», représentée par son président, Augusto ROLLANDIN, agissant uniquement au nom, pour le compte et dans l'intérêt de celle-ci, d'une part,

et

la Commune de CHAMPDEPRAZ, ci-après dénommée, par souci de concision, «Commune», représentée par son syndic, Luigi BERGER, agissant uniquement au nom, pour le compte et dans l'intérêt de celle-ci, d'autre part,

Considérant :

- a) Que la Commune entend réaliser, à Poet, un polygone pour le tir à la carabine 100, 200 et 300 mètres, doté de 6 lignes de tir et d'un stand avec 2 cibles;
- b) Que par sa délibération n° 114 du 29 septembre 2011,

- comunale ha nominato Coordinatore del Ciclo per gli interventi di cui al punto precedente il Segretario Comunale, Sig. Claudio Fabio BOSCHINI, quale unico dirigente del Comune di CHAMPDEPRAZ;
- c) che il Comune di CHAMPDEPRAZ, con deliberazione di Giunta Comunale n. 3 del 12 gennaio 2012, ha approvato il progetto definitivo dell'opera, in relazione al quale il medesimo Comune ha ottenuto i seguenti pareri prescritti dalla normativa in vigore:
- autorizzazione con prescrizioni, ai sensi del DLgs. 42/2004, art. 142, lett. g), dell'Assessorato istruzione e cultura – Dipartimento Soprintendenza per i beni e le attività culturali – Direzione tutela beni paesaggistici (nota prot. 2672/TP del 16 marzo 2011);
  - autorizzazione, ai sensi della L.R. 11/1998, art. 33 e del R.D.L. 3267/1923, dell'Assessorato agricoltura e risorse naturali – Dipartimento risorse naturali e Corpo Forestale – Direzione foreste e infrastrutture (nota prot. 9936/RN del 19 aprile 2011);
  - parere favorevole dell'ente Parco Naturale del Mont Avic (nota prot. 131 del 10 febbraio 2011);
- d) che la Giunta Regionale, con deliberazione n. 1663 del 15 luglio 2011, ha dichiarato tale impianto di interesse regionale ai sensi dell'art. 2 della L.R. 16/2007;
- e) che al fine di definire oneri e obblighi della Regione e del Comune di CHAMPDEPRAZ si è ravvisata l'opportunità di avviare le procedure per la definizione di un Accordo di programma, ai sensi dell'art. 27 della L.R. n. 11/1998 e dell'art. 3, comma 3 L.R. 16/2007;
- f) che l'art. 26 della Legge Regionale 6 aprile 1998, n. 11 e successive modificazioni e integrazioni, prevede la stipula di Accordi di programma per la definizione e attuazione di opere che richiedono, per la loro completa realizzazione, l'azione integrata e coordinata di Comuni, della Regione nonché di altri soggetti pubblici;
- g) che con lettera in data 2 settembre 2011 il Sindaco di CHAMPDEPRAZ ha convocato la Conferenza di programma, della quale è stato altresì dato avviso mediante pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta del 13 settembre 2011;
- h) che nel corso della conferenza di programma tenutasi il 23 settembre 2011 sono state concordate la necessità e la volontà di addivenire all'Accordo di programma;
- i) che con deliberazione n. 114 del 29 settembre 2011 la Giunta comunale ha nominato Responsabile del procedimento per la definizione dell'Accordo di programma, il
- la Junte communale a nommé coordinateur du cycle des travaux visés au point précédent le secrétaire communal, Claudio Fabio BOSCHINI, en sa qualité de seul dirigeant de la Commune de CHAMPDEPRAZ;
- c) Que par sa délibération n° 3 du 12 janvier 2012, la Junte communale de CHAMPDEPRAZ a approuvé le projet définitif de l'ouvrage en cause, au sujet duquel la Commune a obtenu, au sens de la législation en vigueur :
- l'autorisation sous prescriptions de la Direction de la protection des biens paysagers du Département de la surintendance des activités et des biens culturels de l'Assessorat de l'éducation et de la culture (lettre du 16 mars 2011, réf. n° 2672/TP), au sens de la lettre g) de l'art. 142 du décret législatif n° 42/2004;
  - l'autorisation de la Direction des forêts et des infrastructures du Département des ressources naturelles et du Corps forestier de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles (lettre du 19 avril 2011, réf. n° 9936/RN), au sens de l'art. 33 de la LR n° 11/1998 et du décret du lieutenant du royaume n° 3267/1923;
  - l'avis favorable de l'organisme gestionnaire du parc naturel du Mont-Avic (lettre du 10 février 2011, réf. n° 131);
- d) Que par sa délibération n° 1663 du 15 juillet 2011, le Gouvernement régional a déclaré l'ouvrage en cause d'intérêt régional, au sens de l'art. 2 de la LR n° 16/2007;
- e) Qu'afin de définir les charges et obligations de la Région et de la Commune de CHAMPDEPRAZ, il a été jugé opportun d'entamer les procédures pour la définition d'un accord de programme, au sens de l'art. 27 de la LR n° 11/1998 et du troisième alinéa de l'art. 3 de la LR n° 16/2007;
- f) Que l'art. 26 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 modifiée et complétée prévoit la passation d'accords de programme en vue de la définition et de la réalisation d'ouvrages qui nécessitent, aux fins de leur concrétisation, l'action intégrée et coordonnée des Communes, de la Région ainsi que d'autres acteurs publics;
- g) Que par sa lettre du 2 septembre 2011, le syndic de CHAMPDEPRAZ a convoqué la conférence de programme et que l'avis de convocation y afférent a été publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste du 13 septembre 2011;
- h) Qu'au cours de la conférence de programme qui s'est déroulée le 23 septembre 2011, les participants se sont accordés sur la nécessité et sur la volonté de parvenir à la conclusion de l'accord de programme;
- i) Que par sa délibération n° 114 du 29 septembre 2011, la Junte communale a nommé le secrétaire communal, Claudio Fabio BOSCHINI, en tant que responsable de la



Segretario Comunale BOSCHINI Claudio Fabio;

- j) che con deliberazione n. 2303 del 7 ottobre 2011 la Giunta regionale ha individuato la Direzione infrastrutture, attività e manifestazioni sportive dell'Assessorato turismo, sport, commercio e trasporti quale struttura responsabile del procedimento, ai sensi delle disposizioni di cui alla DGR n° 469 in data 22 febbraio 2008, per quanto attiene alla partecipazione della Regione all'Accordo stesso;
- k) che il Responsabile del procedimento nominato ha provveduto a formulare un testo definitivo, che, alla luce degli approfondimenti e delle più complete valutazioni delle opere e dei costi relativi intervenuti nel passaggio dallo studio di fattibilità al progetto definitivo, comporta un incremento di spesa che viene indicata nel nuovo importo complessivo di € 165.842,53, comprensivo di spese tecniche per progettazione definitiva ed esecutiva, direzione lavori e collaudo, eventuali imprevisti, opere in economia e I.V.A.;
- l) che la deliberazione della Giunta comunale n. 3 in data 12 gennaio 2012, con la quale è stato approvato il progetto definitivo anzidetto, è stata trasmessa alla competente Direzione dell'Assessorato regionale turismo, sport, commercio e trasporti con lettera in data 16 gennaio 2012, prot. n. 368;
- m) che il Consiglio comunale, con propria deliberazione n. 14, in data 29 febbraio 2012, ha approvato il testo di cui trattasi;
- n) che la Giunta regionale, con propria deliberazione n. 598 in data 23 marzo 2012 ha approvato il testo di cui trattasi.

Tutto ciò premesso, costituente parte integrante e sostanziale del presente accordo di programma, le parti convengono e stipulano quanto segue:

Art. 1  
*Oggetto dell'accordo*

La Regione e il Comune si impegnano a promuovere le azioni necessarie per la realizzazione di un poligono di tiro sportivo in località Poet di CHAMPDEPRAZ.

Art. 2  
*Impegni della Regione*

La Regione, per quanto di competenza, si impegna a finanziare l'onere derivante dalle spese di realizzazione della struttura di cui all'art. 1 per un ammontare massimo di € 165.842,53 comprensivo di spese tecniche di progettazione, direzione lavori e collaudo, eventuali imprevisti, opere in economia e I.V.A..

procédure de définition de l'accord de programme ;

- j) Que par sa délibération n° 2303 du 7 octobre 2011, le Gouvernement régional a désigné la Direction des infrastructures, des activités et des manifestations sportives de l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports en tant que structure responsable de la procédure, au sens des dispositions visées à la DGR n° 469 du 22 février 2008, pour ce qui est de la participation de la Région à l'accord en cause ;
- k) Que le responsable de la procédure a élaboré le texte définitif du présent accord et qu'à la lumière des approfondissements et des évaluations plus exhaustives des ouvrages à réaliser et des coûts supplémentaires survenus dans le passage de l'étude de faisabilité au projet définitif, une augmentation de la dépense est prévue, qui s'élève à présent à 165 842,53 euros, y compris les frais techniques d'élaboration des projets définitif et d'exécution, la direction des travaux et le récolement, les éventuels imprévus, les travaux réalisés hors marchés et l'IVA ;
- l) Que la délibération de la Junte communale n° 3 du 12 janvier 2012, portant approbation du projet définitif susmentionné, a été transmise à la direction compétente de l'Assessorat régional du tourisme, des sports, du commerce et des transports par la lettre du 16 janvier 2012, réf. n° 368 ;
- m) Que par sa délibération n° 14 du 29 février 2012, le Conseil communal a approuvé le texte en cause ;
- n) Que par sa délibération n° 598 du 23 mars 2012, le Gouvernement régional a approuvé le texte en cause.

Ceci étant exposé et faisant partie intégrante et substantielle du présent accord de programme, les parties conviennent et arrêtent ce qui suit :

Article 1<sup>er</sup>  
*Objet de l'accord*

La Région et la Commune s'engagent à promouvoir les actions nécessaires aux fins de la réalisation d'un polygone de tir sportif à Poet de CHAMPDEPRAZ.

Article 2  
*Engagements de la Région*

La Région s'engage, pour ce qui est de son ressort, à financer les dépenses de réalisation de la structure visée à l'art. 1<sup>er</sup> ci-dessus pour un montant maximum de 165 842,53 euros, y compris les frais techniques de conception, la direction des travaux et le récolement, les éventuels imprévus, les travaux effectués hors marché et l'IVA.

Art. 3  
*Impegni del Comune*

Il Comune si impegna a:

- a) realizzare interamente l'opera in premessa specificata, previa acquisizione della proprietà di tutte le aree interessate dall'intervento o, se ritenuto più conveniente dal Comune, previa acquisizione del diritto di superficie sulle aree sulle quali saranno realizzate le costruzioni e, per le aree libere da costruzioni, di idoneo titolo atto a conferire al Comune la piena ed esclusiva disponibilità delle stesse per un periodo non inferiore ad anni 25;
- b) Provvedere all'appalto dell'opera;
- c) Affidare l'incarico per la progettazione esecutiva, la Direzione dei Lavori ed il coordinamento della sicurezza in fase di esecuzione, nonché il collaudo finale delle opere;
- d) Rendicontare all'Amministrazione Regionale le spese relative alla realizzazione dell'opera;
- e) Presentare alla Regione, con cadenza semestrale, una relazione circa l'andamento dell'intervento;
- f) Garantire l'utilizzo e affidare la gestione dell'impianto nel rispetto dei principi e delle disposizioni di cui all'articolo 10 della L.R. 18/2006.

Art. 4  
*Tempi di attuazione*

I tempi di attuazione dell'intervento di cui al presente accordo di programma sono così indicativamente previsti:

- Avvio delle procedure tecnico amministrative per i lavori: *entro il 15 maggio 2012;*
- Aggiudicazione definitiva e consegna dei lavori: *entro il 15 luglio 2012;*
- collaudo tecnico-amministrativo dei lavori: *entro il 30 ottobre 2012.*

Eventuali rilevanti scostamenti rispetto ai predetti tempi dovranno essere comunicati e debitamente motivati alla Direzione infrastrutture, attività e manifestazioni sportive dell'Assessorato turismo, sport, commercio e trasporti.

Art. 5  
*Modalità di erogazione dei finanziamenti*

La Regione erogherà i finanziamenti, fino all'ammontare massimo di cui all'art. 2, secondo le seguenti modalità:

Article 3  
*Engagements de la Commune*

La Commune s'engage à :

- a) Réaliser entièrement l'ouvrage visé au préambule, sur acquisition de la propriété de toutes les aires concernées par les travaux ou, si elle le juge plus avantageux, sur acquisition du droit de superficie sur les aires sur lesquelles les constructions seront réalisées et, lorsqu'aucune construction n'est prévue, d'un titre attribuant à la Commune la disponibilité pleine et entière des aires pendant une période non inférieure à 25 ans ;
- b) Procéder à l'adjudication des travaux ;
- c) Confier les mandats de conception du projet d'exécution, de direction des travaux et de coordination de la sécurité lors de l'exécution des travaux, ainsi que de récolement final ;
- d) Transmettre à la Région le compte rendu des dépenses relatives à la réalisation de l'ouvrage en cause ;
- e) Présenter tous les six mois à la Région un rapport sur la situation des travaux ;
- f) Garantir l'utilisation de l'installation et confier la gestion de celle-ci dans le respect des principes et des dispositions visés à l'art. 10 de la LR n° 18/2006.

Article 4  
*Délais de réalisation*

À titre indicatif, les délais de réalisation des travaux visés au présent accord de programme sont les suivants :

- Démarrage des procédures techniques et administratives relatives aux travaux : *au plus tard le 15 mai 2012 ;*
- Attribution définitive des travaux et prise en charge de ces derniers par l'adjudicataire : *au plus tard le 15 juillet 2012 ;*
- Récolement technique et administratif : *au plus tard le 30 octobre 2012.*

Tout écart considérable par rapport aux délais susmentionnés doit être dûment motivé et communiqué à la Direction des infrastructures, des activités et des manifestations sportives de l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports.

Article 5  
*Modalités de versement des financements*

La Région verse les financements jusqu'à concurrence du montant maximum prévus par l'art. 2 du présent accord suivant les modalités ci-après :

- il 20% dell'importo di cui all'art. 2 entro 60 giorni dalla pubblicazione dell'Accordo di programma;
- il 70% degli importi liquidati dal Comune entro 60 giorni dalla presentazione delle relative fatture quietanzate;
- il saldo del finanziamento, sulla base della contabilità finale e delle fatture emesse, entro 60 giorni dall'approvazione del certificato di collaudo e/o di regolare esecuzione.

Art. 6  
*Commissione di vigilanza*

È costituita una Commissione di Vigilanza sull'esecuzione del presente accordo di programma, composta dal Sindaco del Comune di CHAMPDEPRAZ (o suo delegato), con funzione di Presidente, e dal Presidente della Regione (o suo delegato).

La Commissione, come prescritto dall'art. 27, comma 8, della L.R. n. 11/1998, vigila sulla corretta applicazione del presente accordo, può acquisire documenti e informazioni presso i soggetti stipulanti e può disporre ispezioni ed accertamenti; può inoltre diffidare il/i soggetto/i inadempiente/i ad adempiere entro un preciso termine, decorso il quale può richiedere la nomina di un commissario ad acta per il compimento degli atti e delle attività sui quali si è verificata inerzia o ritardo.

Aosta, 17 aprile 2012.

Il Sindaco  
Luigi BERGER

Il Presidente  
Augusto ROLLANDIN

Allegati all'accordo di programma:

- 1) progetto definitivo intervento.  
Omissis
- 2) verbale della conferenza di programma del 23 settembre 2011.  
Omissis

---

**Comune di RHÊMES-NOTRE-DAME. Deliberazione 4 aprile 2012, n. 16.**

**Lavori di sostituzione delle sciovie Chanavey I e II con seggiovia quadriposto a collegamento permanente. Esame e pronuncia sulle osservazioni pervenute ed approvazione di variante non sostanziale al P.R.G.C. ai sensi dell'art. 16 della L.R. 11/98. CUP H44G1000000006.**

IL CONSIGLIO COMUNALE

- 20 p. 100 du montant visé à l'art. 2 du présent accord dans les 60 jours qui suivent la publication de ce dernier;
- 70 p. 100 des sommes liquidées par la Commune dans les 60 jours qui suivent la présentation des factures y afférentes, dûment acquittées;
- le solde, sur la base du compte rendu final et des factures émises, dans les 60 jours qui suivent l'approbation du certificat de récolement et/ou du certificat d'exécution conforme des travaux.

Art. 6  
*Commission de vigilance*

Une Commission de vigilance chargée de veiller à l'application du présent accord est créée et composée par le syndic de la Commune de CHAMPDEPRAZ (ou par son délégué), en qualité de président, et par le président de la Région (ou par son délégué).

Aux termes du huitième alinéa de l'art. 27 de la LR n° 11/1998, la Commission veille à l'application correcte du présent accord, peut demander aux parties signataires toute documentation ou information, peut organiser des inspections et des contrôles et peut mettre en demeure la partie défaillante d'exécuter dans un délai précis, passé lequel elle peut demander la nomination d'un commissaire ad hoc pour accomplir les actes et les tâches pour lesquels il y a eu inertie ou retard.

Fait à Aoste, le 17 avril 2012.

Le syndic,  
Luigi BERGER

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

Annexes du présent accord de programme :

- 1) Projet définitif des travaux ;  
Omissis
- 2) Procès-verbal de la conférence de programme du 23 septembre 2011.  
Omissis

---

**Commune de RHÊMES-NOTRE-DAME. Délibération n° 16 du 4 avril 2012,**

**portant examen des observations déposées au sujet de la variante non substantielle du PRGC relative aux travaux de remplacement des téléskis dénommés «Chanavey I» et «Chanavey II» par un télésiège quadriplace à pince fixe (CUP H44G1000000006), réponse auxdites observations et approbation de la variante en cause, aux termes de l'art. 16 de la LR n° 11/1998.**

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

con n. 11 voti favorevoli e n. 1 astenuto, espressi in forma palese,

delibera

1. Omissis
2. Di approvare, ai sensi e per gli effetti dell'art. 16, comma 2, della L.R. 11/1998 la variante urbanistica al PRG, adottata con deliberazione n. 29 del 28 luglio 2011 composta dagli elaborati di cui alla stessa deliberazione relativa ai lavori di Sostituzione delle sciovie Chanavey I e II con seggiovia quadriposto a collegamento permanente;
3. Di dare atto che la presente variante risulta coerente con il P.T.P.;
4. Di dare atto che la variante non sostanziale al P.R.G. di cui trattasi assumerà efficacia, anche ai fini dell'imposizione del vincolo preordinato all'espropriazione e/o asservimento, dalla data di pubblicazione della presente deliberazione sul B.U.R. (Bollettino Ufficiale della Regione);
5. Di dare atto che la presente deliberazione, con gli atti della variante non sostanziale, dovrà essere trasmessa alla struttura regionale competente in materia di urbanistica nei successivi trenta giorni dalla data di pubblicazione sul B.U.R..

**Comune di VALPELLINE. Deliberazione 13 aprile 2012, n. 25.**

**Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. relativa al fabbricato sito in frazione Semon inserito in zona F12 del vigente P.R.G.C..**

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

- 1) Di fare proprie le osservazioni alla variante non sostanziale al vigente P.R.G.C. in oggetto indicata, presentate, ai sensi dell'art. 16 comma 1 della Legge Regionale 6 aprile 1998, n.11, dalla direzione urbanistica dell'Assessorato Territorio, Ambiente della Regione Autonoma Valle d'Aosta con lettera prot. n.ro 12420/TA del 13 dicembre 2011, allegata in copia alla presente deliberazione;
- 2) Di approvare la variante non sostanziale al vigente P.R.G.C., già adottata con deliberazione consiliare n.ro 5 del 15 aprile 2011, relativa alla definizione della disciplina urbanistica da attribuire al fabbricato di proprietà

Omissis

Par scrutin public (11 voix pour, 1 abstenu),

délibère

1. Omissis
2. La variante non substantielle du PRGC relative aux travaux de remplacement des téléskis dénommés «Chanavey I» et «Chanavey II» par un télésiège quadriplace à pince fixe, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 29 du 28 juillet 2011 et composée des pièces annexées à ladite délibération est approuvée, aux termes du deuxième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998;
3. La variante non substantielle du PRGC en cause n'est pas en contraste avec les prescriptions du PTP;
4. La variante non substantielle du PRGC en cause déploie ses effets, aux fins également de l'établissement des servitudes légales ou préjudant à l'expropriation des biens nécessaires, à compter de la date de publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région;
5. La présente délibération, assortie des actes de la variante non substantielle en cause, est transmise à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme dans les trente jours qui suivent sa publication au Bulletin officiel de la Région.

**Commune de VALPELLINE. Délibération n° 25 du 13 avril 2012,**

**portant approbation de la variante non substantielle du PRGC en vigueur, relative au bâtiment situé au hameau de Semon et compris dans la zone F12 dudit PRGC.**

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

- 1) Les observations relatives à la variante non substantielle du PRGC en vigueur visée à l'intitulé, présentées par la Direction de l'urbanisme de l'Assessorat du territoire et de l'environnement de la Région autonome Vallée d'Aoste, au sens du premier alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, par sa lettre du 13 décembre 2011, réf. n° 12420/TA, annexée à la présente délibération, sont accueillies;
- 2) La variante non substantielle du PRGC relative à la définition à attribuer, au sens des dispositions en matière d'urbanisme, au bâtiment propriété communale situé au hameau de Semon, inscrit au cadastre à la Feuille n° 12,

- 
- |   |  |
|---|--|
| <p>comunale sito in frazione Semon, censito al Fg. 12 map-pale 336 e destinato in passato ad ex. scuola elementare, ai sensi dell'art. 16, comma 3 della Legge Regionale 6 aprile 1998, n. 11 e la relazione illustrativa "R01" citata in premessa ed allegata al presente provvedimento;</p> | <p>parcelle n° 336 et accueillant autrefois l'école élémentaire, déjà adoptée par la délibération du Conseil communal n° 5 du 15 avril 2011, est approuvée au sens du troisième alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998; est également approuvé le rapport illustratif R01 cité au préambule de la présente délibération et annexé à celle-ci;</p> |
| <p>3) Di dare atto che la variante non sostanziale al vigente P.R.G.C. risulta coerente con il Piano Territoriale Paesistico della Valle d'Aosta, approvato con Legge Regionale 10 aprile 1998, n.ro 13;</p>  | <p>3) La variante non substantielle du PRGC en vigueur n'est pas en contraste avec les prescriptions du Plan territorial et paysager de la Vallée d'Aoste approuvé par la loi régionale n° 13 du 10 avril 1998;</p>  |
| <p>4) Di disporre la pubblicazione della presente deliberazione al Bollettino Ufficiale della Regione;</p>  | <p>4) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région;</p>  |
| <p>5) Di dare atto che la variante non sostanziale al P.R.G.C. in oggetto assumerà efficacia dalla data di pubblicazione della presente deliberazione sul Bollettino Ufficiale della Regione;</p>   | <p>5) La variante non substantielle du PRGC en question déploie ses effets à compter de la publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région;</p>  |
| <p>6) Di dare atto che la presente deliberazione, con gli atti della variante, dovrà essere trasmessa alla struttura regionale competente in materia di urbanistica nei successivi trenta giorni dalla data di pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione.</p>                      | <p>6) La présente délibération, assortie des actes de la variante, est transmise à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme dans les trente jours qui suivent sa publication au Bulletin officiel de la Région.</p>  |
-